



**Munizipalgemeinde
SIMPLON**

**FINANZBERICHT UND
VERWALTUNGSRECHNUNG 2007**

Finanzbericht 2007

Einleitende Bemerkungen

Die Verwaltungsrechnung 2007 ist aufgrund der nachfolgenden Neuerungen oder Änderungen nicht in allen Details mit dem Vorjahr vergleichbar, nämlich:

- Per 1. Januar 2007 ist das Vermögen der Stromversorgung Simplon (Kassa, Raiffeisenbank) von **Fr. 1'741'818.40** in die Bilanz der Rechnung der Gemeinde integriert worden.
- Ebenso wurde der Geschäftsverkehr 2007 der Stromversorgung, Einnahmen Fr. 507'418.10 und Ausgaben Fr. 431'677.37 in die Verwaltungsrechnung aufgenommen (vgl. detaillierte Rechnung der Stromversorgung).
- Im Weiteren wurde erstmals aufgrund der Richtlinien der Finanzverwaltung im Zusammenhang der Harmonisierung der Präsentation der Gemeinderechnungen und der Berechnung der Finanzindikatoren die Gehälter des Lehrpersonals der Schulen in die Gemeinderechnung integriert.

Aufgrund dieser Sachverhalte ist ein Vergleich in den entsprechenden Funktionen und den Gesamtzahlen des Voranschlags 2007 und der Rechnung 2006 nicht realistisch.

Die Beurteilung der finanziellen Lage der Gemeinde Simplon hängt von vielen Faktoren ab und lässt sich nicht nur in Zahlen ausdrücken. So ist unter anderem der Stand der Infrastruktur ein nicht zu unterschätzender Faktor. Ebenfalls ist die Entwicklung bei den Einnahmen der Steuern der natürlichen und juristischen Personen (41.2% der laufenden Erträge) und beim Landschaftsrappen (15.6% der Erträge) von grosser Bedeutung.

Die nachfolgenden Ausführungen zeigen ein recht klares Bild über die Finanzlage der Gemeinde.

1. Jahresrechnung 2007

Bezeichnung	Rechnung 2007	%	Rechnung 2006	%	Rechnung 2005	%
Laufende Erträge	Fr. 2'983'825.10	100	Fr. 1'907'331.70	100	Fr. 2'698'371.35	100
Steuern	Fr. 1'229'954.15	41.22	Fr. 970'698.20	50.89	Fr. 1'372'061.70	50.85
Regalien und Konzessionen	Fr. 464'542.10	15.57	Fr. 445'316.10	23.35	Fr. 445'667.20	16.52
Vermögenserträge	Fr. 147'936.30	4.96	Fr. 84'787.60	4.45	Fr. 41'980.80	1.55
Stromversorgung	Fr. 507'418.10	17.01	Fr. 0.00	0.00	Fr. 0.00	0.00
Militäreinquartierungen	Fr. 122'007.95	4.09	Fr. 34'502.95	1.81	Fr. 155'107.00	5.75

Buchgewinn Verkauf Schneefräse	Fr.	98'000.00	3.28	Fr.	4'000.00	0.21	Fr.	237'000.00	8.78
Übrige Erträge	Fr.	413'966.50	13.87	Fr.	368'026.85	19.30	Fr.	446'554.65	16.55
Laufender Aufwand	Fr.	2'495'504.52	83.63	Fr.	1'633'851.90	85.66	Fr.	1'812'842.85	67.18
Allgemeine Verwaltung	Fr.	441'516.70	14.80	Fr.	404'002.40	21.18	Fr.	393'540.40	14.58
Öffentliche Sicherheit	Fr.	154'685.80	5.18	Fr.	132'849.85	6.97	Fr.	164'005.65	6.07
Bildung und Erziehung	Fr.	625'122.40	20.95	Fr.	279'600.80	14.66	Fr.	310'769.25	11.52
Kultur, Freizeit, Kultus	Fr.	200'492.15	6.72	Fr.	158'795.90	8.33	Fr.	206'338.25	7.65
Gesundheit	Fr.	31'573.40	1.06	Fr.	12'133.50	0.64	Fr.	12'534.75	0.46
Soziale Wohlfahrt	Fr.	86'811.05	2.91	Fr.	99'445.90	5.21	Fr.	97'277.75	3.61
Verkehr	Fr.	150'073.60	5.03	Fr.	221'757.65	11.63	Fr.	355'598.15	13.18
Umwelt u. Raumordnung	Fr.	249'785.35	8.37	Fr.	163'022.10	8.54	Fr.	144'510.30	5.36
Volkswirtschaft	Fr.	490'934.42	16.45	Fr.	96'339.30	5.05	Fr.	60'139.00	2.23
Finanzen und Steuern	Fr.	64'509.65	2.16	Fr.	65'904.50	3.45	Fr.	68'129.35	2.52
Zinsaufwand	Fr.	0.00	0.00	Fr.	0.00	0.00	Fr.	0.00	0.00
Abschreibungen	Fr.	478'915.45	16.05	Fr.	240'978.55	12.63	Fr.	701'513.55	26.00
Ord. Abschreib.	Fr.	317'315.45	10.63	Fr.	50'178.55	2.63	Fr.	178'190.70	6.60
Ausserord. Abschreib.	Fr.	161'600.00	5.42	Fr.	190'800.00	10.00	Fr.	523'322.85	19.40
Ertragsüberschuss	Fr.	9'405.13	0.32	Fr.	32'501.25	1.71	Fr.	184'014.95	6.82

Laufende Erträge

Im Vergleich zur Rechnung 2006 nahm der laufende Ertrag um Fr. 1'076'493.40 bzw. 56.4% zu. Nämlich (wie bereits teilweise in der Einleitung erwähnt) im wesentlichen:

→ Steuern	Fr.	260'000.00
→ Militäreinquartierungen	Fr.	88'000.00
→ Einnahmen Stromversorgung	Fr.	507'400.00
→ Buchgewinn Verkauf Schneefräse	Fr.	98'000.00

Laufender Aufwand

Der Laufende Aufwand im 2007 ist gegenüber dem Vorjahr ebenfalls um Fr. 861'652.62 höher, wobei sich folgende Positionen wesentlich verändert haben.

→ Beitrag Stiftung Simplon	+ Fr.	10'000.--
→ Militäreinquartierungen	+ Fr.	21'000.--
→ Bruttogehälter Lehrpersonal (Netto = Mehraufwand ca. Fr. 100'000.--)	+ Fr.	379'000.--
→ Regionalschule Süd	+ Fr.	40'000.--
→ Unterhalt Schneefräse	- Fr.	31'000.--
→ Unterhalt Kanalisation	+ Fr.	120'000.--
→ Unterhalt Bäche	- Fr.	49'000.--
→ Ausgaben Stromversorgung	+ Fr.	431'700.--
→ Vermessung Landwirtschaftliche Nutzflächen	- Fr.	35'000.--
→ Beitrag Geschäftsstelle Tourismus	+ Fr.	2'500.--

Laufende Rechnung nach Arten

Bezeichnung	Rechnung 2007		Rechnung 2006	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Personalaufwand	1'030'084.90		668'685.80	
Sachaufwand	1'076'029.57		501'956.90	
Passivzinsen	-		1'622.95	
Abschreibungen	478'915.45		240'978.55	
Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	44'530.45		26'728.30	
Entschädigungen an Gemeinwesen	123'049.55		229'488.65	
Eigene Beiträge	221'810.05		205'369.30	
Durchlaufende Beiträge	-		-	
Einlagen in Spezialfinanzierungen	-		-	
Interne Verrechnungen	-		-	
Steuern		1'229'954.15		970'698.20
Regalien und Konzessionen		464'542.10		445'316.10
Vermögenserträge		147'936.30		84'787.60
Entgelte		715'476.30		97'613.00

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung		-		-
Rückerstattungen von Gemeinwesen		34'946.50		157'059.90
Beiträge für eigene Rechnung		345'355.55		151'856.90
Durchlaufende Beiträge		-		-
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen		-		-
Interne Verrechnungen		45'614.20		-
Total von Aufwand und Ertrag	2'974'419.97	2'983'825.10	1'874'830.45	1'907'331.70
Aufwandüberschuss		-		-
Ertragsüberschuss	9'405.13		32'501.25	

2. Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung setzt sich aus den Investitionen, den Investitionskostenbeiträgen (Subventionen, Beteiligungen und Rückerstattungen Dritter), den Passivierungen sowie den Aktivierungen zusammen.

Bei der Investitionsrechnung ist zu bedenken, dass in verschiedenen Bereichen die Projekte aus unterschiedlichen Gründen meistens nicht in einem Jahr fertig erstellt und abgerechnet werden können. Deshalb sind die budgetierten Beträge und verbuchten Aufwendungen teilweise über einen längeren Zeitraum als einem Jahr zu betrachten.

Die Netto-Investitionen beliefen sich auf Fr. 3'185'515.45 und setzten sich im Detail wie folgt zusammen.

Bezeichnung	Investition/ Beilagen	Netto- investitionen
Zivilschutzraumersatzgebühren		Fr. - 4'400.00
Klettersteig Gabi		Fr. 3'221.30
Sanierung Dorfplatz		Fr. 1'859'524.85
Dorfschneefräse		Fr. 17'581.00
Kanalisation Simplon-Pass		Fr. - 29'000.00
ARA Dorf	Fr. 282'909.65 Fr. - 69'213.00	Fr. 213'696.65
Hochwasserschutzkonzept	Fr. 899'792.20 Fr. - 77'956.55	Fr. 821'835.65
Lawinverbauungen (Rückerstattungen Dritter)		Fr. - 12'911.95
Waldbauprojekt Simplonsüd	Fr. 552'385.10 Fr. - 236'417.15	Fr. 315'967.95
Total		Fr. 3'185'515.45

3. Finanzierung

Die nachstehenden Tabellen zeigen die Selbstfinanzierungsmarge, die Nettoinvestitionen und die Finanzierung der Investitionen vom Berichtsjahr.

Laufende Rechnung			
Ergebnis vor Abschreibungen			
Aufwand		fr.	2'495'504.52
Ertrag		fr.	2'983'825.10
Selbstfinanzierungsmarge		fr.	488'320.58

Investitionsrechnung			
Ausgaben		fr.	3'615'414.10
Einnahmen		fr.	429'898.65
Nettoinvestitionen		fr.	3'185'515.45

Finanzierung			
Selbstfinanzierungsmarge		fr.	488'320.58
Nettoinvestitionen		fr.	3'185'515.45
Finanzierungsfehlbetrag		fr.	-2'697'194.87

4. Bestandesrechnung

In geraffter Übersicht zeigt die Bestandesrechnung per 31. Dezember 2007 folgendes Bild:

Bezeichnung	31.12.2007		31.12.2006		31.12.2005	
	Absolut	%	Absolut	%	Absolut	%
<u>Aktiven</u>	Fr. 5'398'444.98	100	Fr. 1'648'108.90	100	Fr. 1'762'152.55	100
Finanzvermögen	Fr. 2'566'609.48	47	Fr. 1'548'684.15	94	Fr. 1'648'453.55	94
Verwaltungsvermögen	Fr. 2'740'000.00	51	Fr. 0.00	0	Fr. 0.00	0
Spezialfinanzierungen	Fr. 91'835.50	2	Fr. 99'424.75	6	Fr. 113'699.00	6

<u>Passiven</u>	Fr. 5'398'444.98	100	Fr. 1'648'108.90	100	Fr. 1'762'152.55	100
Langfristige Schulden	Fr. 688'550.00	13	Fr. 774'340.00	47	Fr. 870'130.00	49
Trans. Passiven	Fr. 2'071'836.80	38	Fr. 12'745.00	1	Fr. 9'300.00	1
Rückstellungen	Fr. 111'551.40	2	Fr. 78'151.40	5	Fr. 118'959.05	7
Spezialfinanzierungen	Fr. 91'835.50	2	Fr. 99'424.75	6	Fr. 112'817.00	6
<u>Eigenkapital</u>	Fr. 2'434'671.28	45	Fr. 683'447.75	41	Fr. 650'946.50	37

4.1 Die Bilanzsumme nahm im Berichtsjahr um Fr. 3'750'336.08 zu; das Finanzvermögen um Fr. 1'017'925.33, das Verwaltungsvermögen um Fr. 2'740'000.--.

Die langfristigen Schulden nahmen um Fr. 85'790.-- (Amortisationen) ab.

Das Eigenkapital (Aktivenüberschuss) erhöht sich um Einbuchung des Aktivenüberschusses der Stromversorgung Simplon von Fr. 1'741'818.40 und der Einnahmenüberschuss der laufenden Rechnung von Fr. 9'405.13 auf **Fr. 2'434'671.28**.

4.1. Gemäss Bilanz sind die Wertschriften mit Fr. 1.00 enthalten. Die Wertschriften betreffen:

- a) 1 AS Raiffeisenbank Simplon-Dorf
- b) 2 Aktien Walliser Kantonalbank
- c) 5 Aktien Sodeval
- d) 6 Aktien Radio Rottu Oberwallis
- e) 1 AS Oberwalliser Gewerbeausstellung

Der Stifteranteil Altersheim St. Rita, Brigerberg von Fr. 65'000.-- ist ebenfalls mit Fr. 1.00 bilanziert.

5. Analytische Zahlen

Die nachfolgenden, analytischen Zahlen ergeben ein interessantes und aussagekräftiges Bild.

1. Selbstfinanzierungsgrad		2006	2007
Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung	+ fr.	32'501.25	9'405.13
Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung	- fr.	-	-
Ordentliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	50'178.55	317'315.45
Zusätzliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	190'800.00	161'600.00
Abschreibung des Bilanzfehlbetrages	+ fr.	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	= fr.	273'479.80	488'320.58
Aktivierte Investitionsausgaben	+ fr.	881'816.00	3'615'414.10
Aktivierte Investitionseinnahmen	- fr.	600'029.80	429'898.65
Nettoinvestitionen	= fr.	281'786.20	3'185'515.45

Selbstfinanzierungsmarge x 100	=	97.1%	15.3%
Nettoinvestitionen			

Kennzahlen Selbstfinanzierungsgrad	
mehr als 100%	sehr gut
80 bis 100%	gut
60 bis 80%	genügend (kurzfristig)
0 bis 60%	ungenügend
weniger als 0 %	sehr schlecht

Kennzahlen Selbstfinanzierungskapazität	
mehr als 20%	sehr gut
15 bis 20%	gut
8 bis 15%	genügend
0 bis 8%	ungenügend
weniger als 0 %	sehr schlecht

2. Selbstfinanzierungskapazität		2006	2007
Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung	+ fr.	32'501.25	9'405.13
Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung	- fr.	-	-
Ordentliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	50'178.55	317'315.45
Zusätzliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	190'800.00	161'600.00
Abschreibung des Bilanzfehlbetrags	+ fr.	-	-
Selbstfinanzierungsmarge	= fr.	273'479.80	488'320.58
Ertrag der Laufenden Rechnung	+ fr.	1'907'331.70	2'983'825.10
Durchlaufende Beiträge	- fr.	-	-
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	- fr.	-	-
Interne Verrechnungen	- fr.	-	45'614.20
Finanzertrag	fr.	1'907'331.70	2'938'210.90
Selbstfinanzierungsmarge x 100		=	14.3%
Finanzertrag			16.6%

3. Gesamter Abschreibungssatz		2006	2007
Verwaltungsvermögen vor Abschreibungen	+ fr.	240'978.55	3'218'915.45
Darlehen und dauernde Beteiligungen	- fr.	-	-
Fehlbetrag (vor Verbuchung des Ergebnisses)	+ fr.	-	-
Verwaltungsvermögen + Abzuschreibender Fehlbetrag	= fr.	240'978.55	3'218'915.45
Ertragsüberschuss der Laufenden Rechnung	+ fr.	32'501.25	9'405.13
Aufwandüberschuss der Laufenden Rechnung	- fr.	-	-
Ordentliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	50'178.55	317'315.45
Zusätzliche Abschreibungen des Verwaltungsvermögens	+ fr.	190'800.00	161'600.00
Abschreibung des Bilanzfehlbetrages	+ fr.	-	-
Total der Abschreibungen + Saldo der Laufenden Rechnung	= fr.	273'479.80	488'320.58
(Total der Abschreibungen + Saldo der LR) x 100		=	113.5%
Abzuschreibendes Verwaltungsvermögen + Fehlbetrag			15.2%

Die zusätzlichen Abschreibungen im Betrage von Fr. 161'600.-- hat der Gemeinderat an der Sitzung vom 10. April 2008 mit einem Zusatzkredit bewilligt.

4. Nettoschuld pro Kopf		2006	2007
Laufende Verpflichtungen	+ fr.	-	-
Kurzfristige Schulden	+ fr.	-	-
Mittel - und langfristige Schulden	+ fr.	774'340.00	688'550.00
Verpflichtungen gegenüber Sonderrechnungen	+ fr.	-	-
Rückstellungen	+ fr.	78'151.40	111'551.40
Transitorische Passiven	+ fr.	12'745.00	2'071'836.80
Gesamtschuld	= fr.	865'236.40	2'871'938.20
oder			
Total der Passiven	+ fr.	1'648'108.90	5'398'444.98
Eigenkapital	- fr.	683'447.75	2'434'671.28
Spezialfinanzierungen	- fr.	99'424.75	91'835.50
Bruttoschuld	= fr.	865'236.40	2'871'938.20
Flüssige Mittel	fr.	1'295'734.40	2'348'666.43
Guthaben	+ fr.	229'937.75	203'621.05
Anlagen (nur die realisierbaren Aktiven)	+ fr.	11'012.00	14'322.00
Transitorische Aktiven	+ fr.	12'000.00	-
Realisierbares Finanzvermögen	= fr.	1'548'684.15	2'566'609.48
Einwohnerzahl (Bevölkerung ESPOP Jahr N-1)		358	348
Bruttoschuld – Realisierbares Finanzvermögen		=	-1'909
Einwohnerzahl (Bevölkerung ESPOP Jahr N-1)			877

Kennzahlen Nettoschuld pro Kopf	
> 9'000	Ausserordentlich grosse Verschuldung
von 7'000 bis 9'000	Sehr grosse Verschuldung
von 5'000 bis 7'000	Grosse Verschuldung
von 3'000 bis 5'000	Angemessene Verschuldung
< 3'000	Kleine Verschuldung

Kennzahlen Bruttoschuldenvolumenquote	
weniger als 150%	sehr gut
150 bis 200%	gut
200 bis 250%	genügend
250 bis 300%	ungenügend
mehr als 300%	schlecht

5. Bruttoschuldenvolumenquote		2006	2007
Laufende Verpflichtungen	+ fr.	-	-
Kurzfristige Schulden	+ fr.	-	-
Mittel - und langfristige Schulden	+ fr.	774'340.00	688'550.00
Verpflichtungen für Sonderrechnungen	+ fr.	-	-
Rückstellungen	+ fr.	78'151.40	111'551.40
Transitorische Passiven	+ fr.	12'745.00	2'071'836.80
Bruttoschuld	= fr.	865'236.40	2'871'938.20
oder			
Total der Passiven	+ fr.	1'648'108.90	5'398'444.98
Eigenkapital	- fr.	683'447.75	2'434'671.28
Spezialfinanzierungen	- fr.	99'424.75	91'835.50
Bruttoschuld	= fr.	865'236.40	2'871'938.20
Ertrag der laufenden Rechnung			
Ertrag der laufenden Rechnung	+ fr.	1'907'331.70	2'983'825.10
Durchlaufende Beiträge	- fr.	-	-
Vorschüsse für Spezialfinanzierungen	- fr.	-	-
Interne Verrechnungen	- fr.	-	45'614.20
Finanzertrag	= fr.	1'907'331.70	2'938'210.90
Bruttoschuld x 100		=	45.4%
Ertrag der laufenden Rechnung			97.7%

Schlussbemerkungen

Wie bereits in unserem Bericht Zuhanden der Urversammlung der Gemeinde Simplon-Dorf ausgeführt, ist

- der Finanzhaushalt gesund ist und die Munizipalgemeinde ihren Verpflichtungen vollumfänglich nachkommt;
- das Fremdkapital um Fr. 85'790.-- reduziert worden und beträgt nur noch Fr. 688'550.--.

Sämtliche Finanzkennzahlen sind gut bis sehr gut.

Art. 84 Abs. 2 des Gemeindegesetzes (GG) hält in Bezug auf die Rechnungsprüfung fest, dass der Revisor(en) auch die Bewertung von Beteiligungen an andern öffentlichrechtlichen oder privatrechtlichen Gesellschaften, sowie von andern Teilen des Finanzvermögens zu prüfen hat. Die Gemeinde Simplon ist Eigentümerin der „Stromversorgung der Gemeinde Simplon-Dorf“ (vgl. Anhang).

Brig/Simplon-Dorf, im April 2008

TREUHANDBÜRO BAYARD

Paul-Bernhard Bayard